

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 224



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 52

17 septembrie 2009

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisie</b>		
2009/C 224/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5603 – ENI/TEC) <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 224/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 224/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2009/C 224/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis) <sup>(1)</sup> .....	2

RO

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

**Comisie**

2009/C 224/05	Rata de schimb a monedei euro .....	3
2009/C 224/06	Comunicarea Comisiei privind cantitatea disponibilă, pentru primul semestru al anului 2010, pentru anumite produse din sectorul laptelui și produselor lactate în cadrul anumitor contingente deschise de Comunitate .....	4

## INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

**Autoritatea de Supraveghere a AELS**

2009/C 224/07	Comunicare din partea Autorității AELS de Supraveghere în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din legea menționată la punctul 64 litera (a) din anexa XIII la Acordul privind SEE [Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare] – Impunerea obligațiilor de serviciu public la serviciile aeriene regulate din Finnmark și North-Troms (Norvegia) .....	6
2009/C 224/08	Servicii aeriene regionale regulate în Finnmark și North-Troms (Norvegia) – Invitație de participare la licitație .....	15

## V Anunțuri

## PROCEDURI JURISDICȚIONALE

**Curtea de justiție a AELS**

2009/C 224/09	Hotărârea Curții din 13 mai 2009 în cauza E-6/08 – Autoritatea AELS de Supraveghere/Regatul Norvegiei (Neîndeplinirea obligațiilor de către o parte contractantă – Directiva 2002/91/CE privind performanța energetică a clădirilor) .....	19
---------------	--	----



## II

*(Comunicări)*

## COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

## COMISIE

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5603 – ENI/TEC)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 224/01)

La data de 10 septembrie 2009, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba italiană și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32009M5603. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 224/02)

La data de 4 august 2009, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32009M5506. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 224/03)

La data de 19 august 2009, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32009M5568. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 224/04)

La data de 19 septembrie 2008, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32008M5180. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII  
EUROPENE

## COMISIE

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

16 septembrie 2009

(2009/C 224/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,4671	AUD	dolar australian	1,6843
JPY	yen japonez	132,60	CAD	dolar canadian	1,5696
DKK	coroana daneză	7,4418	HKD	dolar Hong Kong	11,3700
GBP	lira sterlină	0,88970	NZD	dolar neozeelandez	2,0591
SEK	coroana suedeză	10,1396	SGD	dolar Singapore	2,0719
CHF	franc elvețian	1,5196	KRW	won sud-coreean	1 776,81
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,8001
NOK	coroana norvegiană	8,6065	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,0141
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,2965
CZK	coroana cehă	25,245	IDR	rupia indoneziană	14 215,86
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	5,1070
HUF	forint maghiar	269,84	PHP	peso Filipine	70,492
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	44,9271
LVL	lats leton	0,7035	THB	baht thailandez	49,522
PLN	zlot polonez	4,1393	BRL	real brazilian	2,6368
RON	leu românesc nou	4,2630	MXN	peso mexican	19,4084
TRY	lira turcească	2,1695	INR	rupie indiană	70,7660

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Comunicarea Comisiei privind cantitatea disponibilă, pentru primul semestru al anului 2010, pentru anumite produse din sectorul laptelui și produselor lactate în cadrul anumitor contingente deschise de Comunitate**

(2009/C 224/06)

În momentul atribuirii licențelor de import pentru al doilea semestru al anului 2009 pentru anumite contingente prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 2535/2001 al Comisiei <sup>(1)</sup>, cererile de licențe au avut ca obiect cantități mai mici decât cele disponibile pentru produsele respective. Prin urmare, este necesar să se calculeze, pentru fiecare contingent în cauză, cantitatea disponibilă pentru perioada 1 ianuarie-30 iunie 2010, luând în considerare cantitățile neatribuite care rezultă din Regulamentul (CE) nr. 536/2009 <sup>(2)</sup> al Comisiei din 19 iunie 2009 de stabilire a măsurii în care cererile de licențe de import introduse în iunie 2009 pentru anumite produse lactate din cadrul anumitor contingente tarifare deschise de Regulamentul (CE) nr. 2535/2001 pot fi acceptate.

Cantitățile disponibile pentru perioada 1 ianuarie-30 iunie 2010 pentru al doilea semestru al anului de import al anumitor contingente menționate de Regulamentul (CE) nr. 2535/2001 al Comisiei sunt prezentate în cele ce urmează.

---

<sup>(1)</sup> JO L 341, 22.12.2001, p. 29.

<sup>(2)</sup> JO L 159, 20.6.2009, p. 3.

## ANEXA

**Anexa I.A**

Număr contingent	Cantitate (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 060 832
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 504
09.4596	19 417 360

**Anexa I.F**

Produse originare din Elveția	
Număr contingent	Cantitate (kg)
09.4155	1 000 000

**Anexa I.H**

Produse originare din Norvegia	
Număr contingent	Cantitate (kg)
09.4179	2 950 103

**Anexa I.I**

Produse originare din Islanda	
Număr contingent	Cantitate (kg)
09.4205	175 000
09.4206	380 000

## INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

## AUTORITATEA DE SUPRAVEGHERE A AELS

**Comunicare din partea Autorității AELS de Supraveghere în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din legea menționată la punctul 64 litera (a) din anexa XIII la Acordul privind SEE [Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare]**

**Impunerea obligațiilor de serviciu public la serviciile aeriene regulate din Finnmark și North-Troms (Norvegia)**

(2009/C 224/07)

## 1. INTRODUCERE

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare <sup>(1)</sup>, Norvegia a decis să impună obligații de serviciu public începând cu data de 1 aprilie 2010 cu privire la serviciile aeriene regulate de pe următoarele rute:

1. Rutele dintre Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest și Alta.
2. Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

## 2. PENTRU RUTELE INDIVIDUALE SE APLICĂ URMĂTOARELE SPECIFICAȚII

**2.1. Rutele dintre Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest și Alta****2.1.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor**

## Cerințe generale

- Cerințele se aplică pe tot parcursul anului.
- În cazul în care este necesar serviciul unui operator unic, pasagerii sunt transportați pe toată distanța în cadrul rețelei rutelor de zbor prevăzute de obligațiile de serviciu public. Timpul maxim de deplasare pentru fiecare serviciu asigurat de operatorul unic cu titlu obligatoriu este de trei ore și jumătate de la prima decolare la ultima aterizare.
- Atunci când sunt necesare conexiuni cu serviciile aeriene către și de la Tromsø, orele de zbor trebuie să permită pasagerilor să călătorească spre și de la Tromsø cu cel mult o schimbare de aeronavă pe tot parcursul.
- În cazul în care se aplică cerințele privind numărul total de locuri, numărul de locuri oferite se adaptează în conformitate cu normele stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în anexa A la această publicație.
- Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

## Cerințe pentru intervalul luni-vineri

*Alta*

- În intervalul luni-vineri, în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 550 de locuri către/de la Alta.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 a fost înlocuit cu Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului. Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 nu a fost introdus în Acordul privind SEE. Prin urmare, temeiul juridic al acestei licitații este Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului, intrat în vigoare ca regulament adoptat de Norvegia.



- Minimum un serviciu pe zi către/de la Kirkenes asigurat de operatorul unic, cu cel mult o escală. Prima aterizare în Kirkenes se efectuează cel târziu la ora 9.00, iar ultima decolare din Kirkenes se efectuează cel mai devreme la ora 14.00.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și Alta, astfel cum se prevede în această publicație.

#### *Hammerfest*

- Cel puțin cinci plecări și sosiri zilnice, de luni până vineri.
- În intervalul luni -vineri, în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 750 de locuri către/de la Hammerfest.
- Minimum trei servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. În ambele direcții, prima aterizare se efectuează cel târziu la ora 10.30, iar ultima decolare nu mai devreme de ora 18.30.
- Servicii de operator unic către/de la Kirkenes.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și Hammerfest, astfel cum se prevede în această publicație.

#### *Kirkenes*

- În intervalul luni-vineri în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 750 de locuri către/de la Kirkenes.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și Kirkenes, astfel cum se prevede în această publicație.

#### *Vadsø*

- Cel puțin nouă plecări și sosiri zilnice, de luni până vineri.
- În intervalul luni-vineri, în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 1 125 de locuri către/de la Vadsø.
- Minimum trei servicii de transport asigurate de operatorul unic către Kirkenes, fără escale. Prima aterizare în Kirkenes nu va depăși ora 11.00, iar ultima decolare din Kirkenes nu se va efectua mai devreme de ora 19.00. Prima aterizare în Vadsø nu va depăși ora 11.30, iar ultima decolare din Vadsø nu se va efectua înainte de ora 18.30.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Alta. Prima aterizare în Vadsø nu se va efectua mai târziu de ora 10.00. Prima aterizare în Alta nu va depăși ora 10.30. Ultima decolare nu se va efectua înainte de ora 14.00 din Vadsø și nu înainte de ora 15.00 din Alta.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și din Vadsø, astfel cum se prevede în această publicație.

#### *Vardø*

- Minimum trei servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Kirkenes. Ultima decolare din Kirkenes nu se va efectua mai devreme de șase ore după ultima aterizare în Kirkenes.

#### *Båtsfjord*

Minimum patru decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Kirkenes. Prima aterizare în Kirkenes se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Kirkenes nu se efectuează mai devreme de ora 19.00.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. Prima aterizare în Vadsø se efectuează cel târziu la ora 10.30, iar ultima decolare din Vadsø nu se efectuează mai devreme de ora 18.30.
- Servicii de operator unic către/de la Hammerfest.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

#### *Berlevåg*

Minimum trei decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Servicii de operator unic către/de la Kirkenes. Prima aterizare în Kirkenes se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Kirkenes nu se efectuează mai devreme de ora 19.00.

- Servicii de operator unic către/de la Vadsø. Prima aterizare în Vadsø se efectuează cel târziu la ora 10.30, iar ultima decolare din Vadsø nu se efectuează mai devreme de ora 18.30.
- Servicii de operator unic către/de la Hammerfest.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

#### *Mehamn*

Minimum patru decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Hammerfest. Prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 8.30. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 17.00.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 16.00.
- Servicii de operator unic către/de la Kirkenes.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

#### *Honningsvåg*

Minimum patru decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Hammerfest. Prima aterizare în Hammerfest se efectuează cel târziu la ora 8.30. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 17.00.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 16.00.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

#### Cerințe pentru intervalul sâmbătă-duminică

Pentru intervalul sâmbătă-duminică, în ambele direcții, se aplică următoarele cerințe:

- Numărul total de locuri asigurate trebuie să fie de cel puțin 110 către și de la Alta, cel puțin 150 de locuri către și de la Hammerfest, cel puțin 150 de locuri către și de la Kirkenes și cel puțin 225 de locuri către și de la Vadsø.
- Numărul minim de decolări și aterizări cel puțin ca în fiecare zi de luni-vineri pe rutele Hemmerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Honningsvåg–Hammerfest.
- Servicii de transport dus-întors asigurate de operatorul unic la Vadsø de la Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.
- Servicii de transport dus-întors asigurate de operatorul unic către Hammerfest de la Båtsfjord, Berlevåg și Mehamn.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Vadsø–Alta.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Kirkenes–Alta.
- Număr de conexiuni cu servicii aeriene către și de la Tromsø cel puțin ca în fiecare zi de luni până vineri pentru Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.

Pentru sâmbătă și duminică se aplică următoarele cerințe:

- Decolări și aterizări la fiecare aeroport din Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes și Alta.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Vadsø–Hammerfest.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Vadsø–Kirkenes.
- Conexiune către și de la Tromsø cu destinația Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.

### 2.1.2. Categoria aeronavelor

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

### 2.2. Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

2.2.1. Pentru Hasvik–Tromsø v.v. și Hasvik–Hammerfest v.v. se aplică următoarele cerințe privind frecvența minimă, numărul total de locuri, rutele de zbor și orarele de zbor.

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului.

Hasvik–Tromsø v.v.:

- Minimum două servicii de transport dus-întors pe zi de luni până vineri, din care cel puțin unul trebuie să fie programat pentru conexiunea cu serviciile aeriene pe ruta Tromsø–Oslo v.v.
- Minimum un serviciu de transport duminică, pe ruta de întoarcere, programat pentru conexiunea cu serviciile aeriene pe ruta Tromsø–Oslo v.v.
- În intervalul luni-vineri, prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Tromsø nu se efectuează mai devreme de ora 13.30.
- În ambele direcții, cel puțin unul din serviciile zilnice de zbor obligatorii în intervalul luni-vineri este fără escală. Restul serviciilor pot avea maxim două escale, din care una poate fi necesară pentru schimbarea aeronavei, cu condiția ca durata escalei să nu depășească 45 de minute și ca operatorul să deservească întreaga rută către și de la Tromsø.

Hasvik–Hammerfest v.v.:

- Minimum un transport dus-întors pe zi în intervalul luni-vineri, prima aterizare în Hammerfest cel târziu la 8.30 și ultima decolare din Hammerfest nu mai devreme de 14.30.

Numărul total de locuri:

- În timpul săptămânii, cel puțin 120 de locuri vor fi asigurate către și de la Hasvik pe rutele dus-întors Hasvik–Tromsø și Hasvik–Hammerfest.
- Numărul de locuri asigurate se adaptează în conformitate cu normele stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în anexa A la această publicație.

2.2.2. Pentru ruta Sørkjosen–Tromsø v.v. se aplică următoarele cerințe privind frecvența minimă, numărul total de locuri, rutele de zbor și orarele de zbor.

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii zilnice dus-întors, în intervalul luni-vineri.
- Minimum două servicii dus-întors în intervalul sâmbătă-duminică inclusiv.

Numărul total de locuri:

- În ambele direcții se vor asigura cel puțin 190 de locuri în intervalul luni-vineri, în ambele direcții și cel puțin 35 de locuri în intervalul sâmbătă-duminică, în ambele direcții.
- Numărul de locuri asigurate se adaptează în conformitate cu normele stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii trebuie să fie fără escală.

Orare de zbor:

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure conexiunea cu serviciile aeriene Tromsø–Oslo dus-întors.

În plus, pentru zborurile obligatorii asigurate în intervalul luni-vineri se aplică următoarele cerințe:

- Prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Tromsø nu se efectuează mai devreme de ora 19.00.
- Prima decolare din Tromsø se efectuează cel târziu la ora 11.30, iar ultima decolare din Sørkjosen nu se efectuează mai devreme de ora 17.00.

### 2.2.3. Categoria aeronavelor

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

## 3. URMĂTOARELE SPECIFICAȚII SE APLICĂ PENTRU TOATE RUTELE

### 3.1. Condiții tehnice și operative

Se atrage în mod special atenția transportatorilor asupra condițiilor tehnice și operative care se aplică în fiecare aeroport. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să contactați:

Luftfartstilsynet (Autoritatea Aviației Civile)  
PO Box 243  
8001 Bodø  
NORWAY

Tel. +47 75585000

### 3.2. Tarife

Valoarea maximă a tarifului de bază complet flexibil pentru o călătorie (tariful maxim) pentru anul operațional care începe la 1 aprilie 2010 nu trebuie să depășească următoarele valori, stabilite în NOK:

Către	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
De la									
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Tariful maxim nu se aplică în cazul în care acest tarif nu este prevăzut în tabel.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

Pentru fiecare an operațional ulterior, tarifele maxime se ajustează la 1 aprilie, în limita indicelui prețurilor de consum pentru perioada de 12 luni încheiată la data de 15 februarie a anului în curs, astfel cum a fost publicat de către Oficiul de statistică al Norvegiei [Statistics Norway (<http://www.ssb.no>)].

Operatorul asigură bilete de zbor prin cel puțin un canal de comercializare care aparține operatorului. Operatorul are responsabilitatea de a pune la dispoziție, prin toate canalele de comercializare ale operatorului, bilete al căror preț nu trebuie să depășească tariful maxim.

Tariful maxim se aplică, de asemenea, biletelor puse la dispoziție de alte companii aflate sub controlul operatorului. Operatorul este responsabil de respectarea tarifului maxim de către aceste companii.

Tariful maxim include toate impozitele și taxele datorate autorităților și toate celelalte costuri suplimentare (tarife pentru servicii etc.) pe care operatorul le adaugă la momentul emiterii biletelor.

Operatorul se constituie parte la acordurile interne interlinie în vigoare și oferă toate reducerile disponibile în temeiul acestor acorduri.

Operatorul pune la dispoziție biletele printr-un sistem computerizat de rezervări (SCR).

#### 4. CONDIȚII SUPLIMENTARE REZULTATE DIN PROCEDURA DE LICITAȚIE

În urma unei proceduri de licitație, care limitează accesul la rute la un operator unic, se aplică în plus, următoarele condiții:

Tarife:

- Toate tarifele de conexiune către/de la alte servicii aeriene se asigură, în condiții egale, tuturor operatorilor. Excepție fac tarifele de conexiune către/de la alte servicii asigurate de către ofertant, cu condiția ca tariful să fie de maximum 40 % din tariful complet flexibil.
- Punctele bonus din cadrul programelor de fidelizare a pasagerilor nu pot fi nici acordate, nici rambursate pentru zboruri.
- Reducerile de natură socială vor fi acordate în conformitate cu orientările prevăzute în apendicele B la prezenta notificare.

Condiții de transfer:

- Toate condițiile stabilite de operator pentru transferul pasagerilor către sau de la rutele altor operatori, inclusiv timpul de conexiune și verificarea biletelor și a bagajelor, vor fi obiective și nediscriminatorii.

#### 5. ÎNLOCUIREA ȘI ELIMINAREA OBLIGAȚIILOR DE SERVICIU PUBLIC ANTERIOARE

Aceste obligații de serviciu public le înlocuiesc pe cele anterioare, publicate în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* C 199 și în *suplimentul SEE* nr. 160 din 24 august 2006 privind

- rutele dintre Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest și Alta;
- rutele Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

#### 6. INFORMARE

Mai multe informații se pot obține de la:

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor  
PO Box 8010 Dep  
0030 Oslo  
NORWAY

Tel. +47 22248353  
Fax +47 22245609

---

## Apendicele A

## CLAUZA DE ADAPTARE A CAPACITĂȚII

**1. Scopul clauzei de adaptare a capacității**

Scopul clauzei de adaptare a capacității este de a garanta că numărul total de locuri/ locurile puse la dispoziție de către operator sunt adaptate la schimbările survenite în cererea pieței. Ori de câte ori numărul pasagerilor crește semnificativ și depășește limitele specificate pentru procentajul de locuri ocupate în orice moment (indice de încărcare pasageri), operatorul trebuie să crească numărul de locuri disponibile asigurate. Operatorul *poate* să micșoreze corespunzător numărul de locuri disponibile asigurate, în cazul în care numărul de pasageri scade semnificativ. A se vedea precizarea de la punctul 3 de mai jos.

**2. Perioade pentru determinarea indicilor de încărcare pasageri**

Perioadele pe parcursul cărora este monitorizat și evaluat indicele de încărcare pasageri cuprind intervalele de la 1 ianuarie la 30 iunie inclusiv și de la 1 august la 30 noiembrie inclusiv.

**3. Condiții pentru modificarea capacității/a locurilor disponibile oferite****3.1. Condiții pentru creșterea capacității**

3.1.1. O creștere a capacității/locurilor disponibile oferite *trebuie* să aibă loc atunci când indicele mediu de încărcare pasageri pe fiecare rută individuală supusă obligației de serviciu public este mai mare de 80 %. În cazul în care indicele mediu de încărcare pasageri pe aceste rute depășește 80 % în oricare dintre perioadele menționate la punctul 2, operatorul va mări capacitatea/numărul de locuri disponibile oferite, cu cel puțin 10 % pe aceste rute, cel târziu începând cu următorul sezon de trafic IATA. Capacitatea/locurile disponibile vor fi mărite cel puțin astfel încât indicele de încărcare pasageri să nu depășească 80 %.

3.1.2. Atunci când are loc creșterea capacității/numărului de locuri disponibile oferite conform celor menționate anterior, noua capacitate poate fi realizată prin folosirea unor aeronave cu un număr de locuri mai mic decât cel menționat în licitația inițială, dacă operatorul preferă acest lucru.

**3.2. Condiții pentru scăderea capacității**

3.2.1. O scădere a capacității/locurilor disponibile oferite *poate* fi realizată în cazul în care indicele mediu de încărcare pasageri pe fiecare rută individuală supusă obligației de serviciu public este mai mic de 35 %. În cazul în care indicele mediu de încărcare pasageri pe aceste rute este mai mic de 35 % în oricare din perioadele menționate la punctul 2, operatorul poate scădea capacitatea/numărul de locuri disponibile cu maxim 25 % pe aceste rute din prima zi după încheierea perioadelor menționate anterior.

3.2.2. Pe rutele cu o frecvență mai mare de două curse pe zi oferite pentru fiecare direcție, reducerea capacității în conformitate cu punctul 3.2.1 va avea loc prin reducerea frecvențelor oferite. Singura excepție de la aceasta este în cazul în care operatorul utilizează aeronave cu un număr de locuri mai mare decât numărul minim stabilit pentru serviciile publice obligatorii. Operatorul poate utiliza în acest caz aeronave mai mici, însă numărul total de locuri nu trebuie să fie inferior capacității minime stabilite pentru serviciile publice obligatorii.

3.2.3. Pe rutele cu doar una sau două frecvențe zilnice oferite pentru fiecare direcție, locurile disponibile oferite pot fi reduse numai prin utilizarea unor aeronave cu o capacitate a locurilor mai mică decât cea stabilită pentru serviciile publice obligatorii.

**4. Proceduri pentru modificarea capacității**

4.1. Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia are responsabilitatea de a aproba orarele de zbor propuse și prezentate de operator, inclusiv modificările cu privire la capacitate/numărul de locuri asigurate. Se face trimitere la Circulara N-3/2005 a Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia, inclusă în dosarul de licitație.

4.2. În cazul în care capacitatea/locurile disponibile oferite sunt reduse în conformitate cu punctul 3.2, o propunere pentru un nou program de trafic va fi transmisă consiliilor teritoriale afectate, iar acestea trebuie să dispună de timp suficient pentru a se pronunța înainte ca modificarea să intre în vigoare. În cazul în care noul program de trafic propus include modificări care încalcă orice alte cerințe în afară de numărul de zboruri și numărul total de locuri prevăzute pentru serviciile publice obligatorii, noul program de trafic aerian trebuie trimis spre aprobare Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor.

4.3. În cazul în care se măresc capacitatea/numărul de locuri asigurate, în conformitate cu punctul 3.1, orarele de zbor pentru noua capacitate/noile locuri trebuie convenite între operator și autoritățile teritoriale, în calitatea acestora de unități administrative afectate.

- 4.4. În cazul în care se asigură o nouă capacitate/noi locuri, în conformitate cu punctul 3.1, iar operatorul și unitățile teritoriale administrative afectate nu pot ajunge la un acord cu privire la orarele de zbor în conformitate cu punctul 4.3, operatorul poate solicita Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia, conform punctului 4.1, aprobarea pentru un orar de zbor diferit pentru noua capacitate/noile locuri disponibile. Acest lucru nu înseamnă că operatorul poate solicita aprobarea unui orar de zbor care nu presupune creșterea obligatorie a capacității. Trebuie să existe motive întemeiate pentru ca ministerul să aprobe propuneri care se abat de la propunerile care puteau fi acceptate de către autoritățile teritoriale.
5. **Modificarea capacității fără modificarea compensației financiare**
- 5.1. Compensația financiară pentru operator nu se modifică în cazul creșterii capacității conform punctului 3.1.
- 5.2. Compensația financiară pentru operator nu se modifică în cazul scăderii capacității conform punctului 3.2.
-

## Apendicele B

**PREVEDERI PRIVIND REDUCERILE SOCIALE**

- (1) Pe rutele pentru care Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia achiziționează servicii aeriene în conformitate cu obligațiile de serviciu public, reducerea socială se aplică următoarelor grupuri de persoane:
    - (a) persoane cu vârsta peste 67 de ani la data decolării;
    - (b) nevăzători cu vârsta peste 16 ani;
    - (c) persoane cu handicap cu vârsta peste 16 ani care primesc pensie de invaliditate în conformitate cu Legea nr. 19 a Norvegiei privind sistemul național de asigurare „Folketrygdsloven” din 28 februarie 1997, capitolul 12 sau cu legislația similară din orice țară a SEE;
    - (d) studenți cu vârsta peste 16 ani care frecventează școli speciale pentru persoanele cu deficiențe de auz;
    - (e) soțul (soția)/partenerul (partenera) însoțitor/insoțitoare indiferent de vârstă sau o persoană care trebuie să însoțească persoanele menționate la literele (a)-(d); Persoana care beneficiază de dreptul la o reducere decide cu privire la necesitatea unei escorte;
    - (f) pasagerii cu vârste sub 16 ani la data decolării.
  - (2) Reducerea pentru persoanele menționate la secțiunea 1 va fi de 50 % din tariful maxim.
  - (3) Această reducere nu este aplicabilă în cazul în care călătoria este plătită de către guvern și/sau oficiul de securitate socială.
  - (4) Un adult (cu vârsta peste 16 ani) poate transporta gratuit un copil cu vârsta sub 2 ani, cu condiția ca acesta să nu ocupe singur un loc și în cazul în care călătoresc împreună pe toată durata călătoriei.
  - (5) Pasagerii trebuie să prezinte următoarele documente:
    - (a) persoanele menționate la secțiunea 1 litera (a) trebuie să prezinte un document oficial cu fotografie și în care să fie menționată data nașterii;
    - (b) persoanele menționate la secțiunea 1 literele (b) și (c) trebuie să facă dovada eligibilității prin prezentarea unor documente oficiale eliberate de Asigurările naționale norvegiene sau de „Norges Blindforbund”. Persoanele din alte țări ale SEE trebuie să prezinte documente similare provenind din țara de origine;
    - (c) persoanele menționate la secțiunea 1 litera (d) trebuie să prezinte o adeverință de student și o scrisoare din partea oficiului de securitate socială prin care se confirmă că studentul primește pensie în conformitate cu legea asigurărilor sociale de stat a Norvegiei. Persoanele din alte țări ale SEE trebuie să prezinte documente similare emise în țara de origine.
-



**Servicii aeriene regionale regulate în Finnmark și North-Troms (Norvegia)****Invitație de participare la licitație**

(2009/C 224/08)

**1. Introducere**

Norvegia a decis să publice o nouă licitație pentru operarea serviciilor aeriene regionale regulate în Finnmark și North-Troms, pentru perioada 1 aprilie 2010-31 martie 2013.

De la 1 aprilie 2010, Norvegia a decis să modifice obligațiile de serviciu public privind serviciile aeriene regionale regulate în Finnmark și North-Troms, publicate anterior în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare<sup>(1)</sup>. Obligațiile modificate au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* <sup>(2)</sup> și în suplimentul SEE nr. 49 din 17 septembrie 2009.

În măsura în care, în termen de două luni de la ultima zi de depunere a ofertei (conform secțiunii 6) niciun transportator aerian nu a furnizat Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor documente justificative de începere a zborurilor regulate la 1 aprilie 2010, în conformitate cu obligația modificată de serviciu public, impusă uneia sau mai multor oferte formulate în secțiunea 2 din prezenta publicație, ministerul va recurge la procedura de licitație prevăzută la articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, limitând prin aceasta accesul, cu începere de la 1 aprilie 2010, la un singur transportator aerian pentru fiecare ofertă prevăzută în secțiunea 2.

Scopul prezentei invitații este de a primi oferte pe baza cărora se vor atribui astfel de drepturi exclusive.

În cele ce urmează vor fi reproduse cele mai importante pasaje din Condițiile de licitație. Invitația completă de participare la licitație poate fi descărcată la adresa: <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>, sau poate fi obținută gratuit printr-o cerere către:

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor  
Cutia poștală 8010  
0030 Oslo  
NORWAY

Tel. +47 22248353  
Fax +47 22245609

**Toți ofertanții au obligația de a cunoaște textul complet al invitației de participare la licitație.****2. Servicii care fac obiectul invitației**

Invitația vizează zborurile regulate de la 1 aprilie 2010 până la 31 martie 2013, în conformitate cu obligațiile de serviciu public menționate în secțiunea 1. Următoarele zone de operare și licitațiile corespunzătoare fac obiectul prezentei invitații:

- Zona de operare 1: rute între Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest și Alta;
- Zona de operare 2: Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø.

Transportatorii aeriени sunt invitați să prezinte oferte pentru o combinație a celor două zone de operare, în special dacă această opțiune reduce valoarea totală a compensației solicitate. Ofertanții au obligația să prezinte oferte pentru fiecare zonă de operare, în cazul în care sunt selectați numai pentru o singură zonă.

Dacă participanții la licitație doresc să prezinte oferte pentru combinațiile autorizate de zone de operare, aceștia trebuie să prezinte și un buget pentru fiecare zonă de operare. Bugetul licitației specifică alocarea cheltuielilor și a veniturilor pentru fiecare dintre rutele incluse în combinație și menționează clar compensarea solicitată pentru fiecare rută în parte.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 a fost înlocuit de Regulamentul (CE) nr. 1008/2008. Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 nu a fost inclus în Acordul privind SEE. În consecință, temeiul juridic al acestei licitații este Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului, care este în vigoare în calitate de regulament norvegian.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 6 din prezentul Jurnal Oficial.

În cazul în care un transportator depune o ofertă în care cererea de compensare este de zero NOK, această ofertă va fi interpretată ca o dorință a transportatorului în cauză de a opera în exclusivitate pe ruta respectivă, fără nicio compensație din partea statului norvegian.

### 3. **Eligibilitatea pentru licitație**

Toți transportorii aerieni care dețin o licență de funcționare valabilă în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului privind autorizarea operatorilor de transport aerian sau cu Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 sunt eligibili pentru licitație.

### 4. **Procedura de licitație**

Prezenta invitație de participare la licitație se supune dispozițiilor articolului 4 alineatul (1) literele (d)-(i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, precum și secțiunii 4 din Regulamentul norvegian nr. 256 din 15 aprilie 1994 privind procedurile de licitație în legătură cu obligațiile de serviciu public de punere în aplicare a articolului 4 din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92.

Achiziția se va efectua prin intermediul unei proceduri de licitație deschisă.

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor își rezervă dreptul de a purta negocieri ulterioare în cazul în care, la data închiderii perioadei de depunere a ofertelor, este primită o singură ofertă sau în cazul în care este acceptată doar o singură ofertă. Astfel de negocieri respectă obligațiile de serviciu public impuse. În plus, părțile nu sunt îndreptățite să facă modificări substanțiale în ceea ce privește condițiile inițiale ale contractului pe parcursul unor astfel de negocieri. În cazul în care negocierile ulterioare nu conduc la o soluție acceptabilă, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor își rezervă dreptul de a anula întreaga procedură. În acest caz, poate fi publicată o nouă invitație de participare la licitație, cu noi condiții.

Dacă nu se depun oferte, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate face achiziții prin intermediul negocierilor, fără publicare prealabilă. În acest caz, nu trebuie să se aducă modificări de fond obligațiilor inițiale de serviciu public sau celorlalte condiții ale contractului. În cazul în care, în urma licitației, apar motive întemeiate, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor își rezervă dreptul de a refuza toate ofertele.

Oferta are caracter obligatoriu pentru ofertant până la încheierea procedurii de licitație sau până la atribuirea contractului.

### 5. **Oferta**

Oferta se formulează în conformitate cu cerințele prezentate în secțiunea 5 din Condițiile de licitație, inclusiv cu cerințele enumerate în obligațiile de serviciu public.

### 6. **Depunerea ofertei**

Termenul-limită pentru depunerea ofertelor este luni 19 octombrie 2009 la 12.00 (ora locală). Oferta trebuie să fie primită de către Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor la adresa menționată în secțiunea 1, nu mai târziu de termenul-limită pentru depunerea ofertelor.

Oferta se depune personal la adresa oficiului Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor sau se trimite prin poștă sau servicii de curierat.

Ofertele primite prea târziu vor fi respinse. Cu toate acestea, ofertele primite după termenul-limită de depunere a ofertelor, dar înainte de data de deschidere, nu vor fi respinse în cazul în care rezultă clar că respectiva corespondență a fost trimisă suficient de devreme pentru a ajunge, în mod normal, înainte de data-limită. Se acceptă chitanța de expediere prin poștă sau prin servicii de curierat ca dovadă a depunerii și a datei de depunere.

Toate ofertele trebuie prezentate în 3 (trei) exemplare.

### 7. **Atribuirea contractului**

- 7.1. În principiu, contractul se atribuie ofertei care solicită cea mai mică compensație pentru fiecare zonă de operare sau pentru fiecare combinație autorizată de zone de operare pe întreaga perioadă a contractului, de la 1 aprilie 2010 până la 31 martie 2013.
- 7.2. Dacă, pentru zonele de operare care pot fi combinate conform secțiunii 2, se depun oferte care nu solicită compensații, ci doar drepturi exclusive, în conformitate cu ultimul alineat din secțiunea 2, oferta se atribuie acestor ofertanți, indiferent de dispozițiile secțiunii 7.1. În consecință, dispozițiile secțiunii 7.1 se aplică zonelor de operare rămase.
- 7.3. În cazul în care atribuirea nu se poate efectua, deoarece există oferte în care se solicită sume compensatorii identice, contractul se atribuie ofertei care propune cel mai mare număr de locuri pentru întreaga perioadă a contractului.

## 8. Perioada contractului

Toate contractele de licitație se vor încheia pentru perioada 1 aprilie 2010-31 martie 2013. Contractul nu poate fi reziliat, cu excepția situațiilor descrise în prevederile contractuale reproduse în secțiunea 11.

## 9. Compensația financiară

Operatorul are dreptul la o compensație financiară din partea Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor, în conformitate cu acordul de licitație. Compensația se specifică pentru fiecare dintre cei trei ani de exploatare și pentru întreaga perioadă a contractului.

În primul an operațional, compensația nu se ajustează.

Pentru cel de-al doilea și cel de-al treilea an operațional, compensația se va recalcula pe baza bugetului licitației, ajustat în funcție de veniturile și cheltuielile de exploatare. Aceste ajustări trebuie să se încadreze în limitele definite de indicele prețurilor de consum al Oficiului statistic din Norvegia (*Statistics Norway*) pentru perioada de 12 luni care se încheie la 15 februarie a aceluiași an.

În conformitate cu al doilea paragraf din secțiunea 5.1 a condițiilor contractului, nu se efectuează modificări ale compensației, ca rezultat al ajustării ascendente sau descendente a volumului producției.

Aceasta face obiectul prevederii conform căreia Parlamentul din Norvegia (*Storting*), în momentul adoptării bugetului său anual, pune la dispoziția Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor fondurile necesare pentru acoperirea cererilor de compensații.

Operatorului îi revin toate veniturile generate de serviciul în cauză. În cazul în care veniturile sunt mai mari sau cheltuielile mai mici decât cifrele pe care se bazează bugetul licitației, operatorul poate reține soldul. Prin analogie, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor nu este obligat să acopere niciun sold negativ legat de bugetul ofertei.

Toate taxele publice, inclusiv redevențele aeroportuare, sunt suportate de către operator.

Fără a aduce atingere unei eventuale acțiuni în despăgubire, compensația financiară se reduce proporțional cu numărul total de zboruri anulate din motive direct imputabile operatorului de transport, în cazul în care numărul zborurilor anulate din astfel de motive în cursul unui an operațional depășește 1,5 % din numărul de zboruri prevăzute în orarul de zbor aprobat.

## 10. Renegocierea

În cazul în care, pe perioada contractului, intervin modificări materiale sau neprevăzute în condițiile care stau la baza contractului, fiecare dintre părți poate solicita începerea de negocieri în vederea revizuirii contractului. Astfel de solicitări trebuie făcute la cel mult trei luni din momentul în care a intervenit modificarea.

Modificările importante ale taxelor publice pentru care este răspunzător operatorul constituie întotdeauna motive întemeiate pentru renegociere.

În cazul în care noi cerințe legislative ori de reglementare sau ordine emise de Autoritatea Aviației Civile impun o altă utilizare a unui aeroport decât cea prevăzută inițial de către operator, părțile se angajează să negocieze o modificare a contractului, care să permită operatorului continuarea activităților de exploatare pentru restul perioadei contractuale. În cazul în care părțile nu ajung la un acord, operatorul are dreptul la compensații în conformitate cu normele privind închiderea sau încetarea activităților (secțiunea 11), în măsura în care acestea sunt aplicabile.

## 11. Rezilierea contractului ca urmare a încălcării contractului sau a unor modificări neprevăzute ale unor condiții importante

Sub rezerva restricțiilor care decurg din legea insolvenței, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate rezilia contractul cu efect imediat dacă operatorul devine insolubil, inițiază proceduri de recuperare a datoriei, intră în faliment sau se regăsește în oricare dintre situațiile analizate la secțiunea 14 punctul 2 din Regulamentul norvegian nr. 256 din 15 aprilie 1994 privind procedurile de licitație legate de obligațiile de serviciu public.

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate rezilia contractul cu efect imediat dacă operatorul pierde licența sau nu o poate reînnoi.

În cazul în care, din motive de forță majoră sau din alte motive independente de voința sa, operatorul nu a fost în măsură să-și îndeplinească obligațiile contractuale pentru mai mult de patru din ultimele șase luni, contractul poate fi reziliat de ambele părți prin transmiterea unui preaviz scris de o lună.

În cazul în care Parlamentul din Norvegia (*Storting*) decide să închidă un aeroport, sau un aeroport este închis ca urmare a unui ordin emis de Autoritatea Aeronautică Civilă, obligațiile contractuale curente ale părților devin caduce din momentul închiderii aeroportului sau al încetării activităților acestuia.

Dacă perioada cuprinsă între prima informare a operatorului cu privire la închidere sau la încetarea activităților și momentul în care închiderea sau încetarea activităților se produce efectiv este mai mare de un an, operatorul nu are dreptul la compensații pentru nicio pierdere financiară cauzată de rezilierea contractului. Dacă perioada menționată este mai mică de un an, operatorul are dreptul să primească compensații pentru situația financiară pe care ar fi avut-o dacă și-ar fi continuat operațiunile pentru încă un an de la data notificării închiderii sau a încetării activităților sau până la 31 martie 2013, dacă această dată este anterioară precedentei.

În cazul încălcării grave a contractului, acesta poate fi reziliat cu efect imediat de către cealaltă parte.

---

## V

(Anunțuri)

## PROCEDURI JURISDICȚIONALE

## CURTEA DE JUSTIȚIE A AELS

## HOTĂRÂREA CURȚII

din 13 mai 2009

în cauza E-6/08

**Autoritatea AELS de Supraveghere/Regatul Norvegiei***(Neîndeplinirea obligațiilor de către o parte contractantă – Directiva 2002/91/CE privind performanța energetică a clădirilor)*

(2009/C 224/09)

În cauza E-6/08, Autoritatea AELS de Supraveghere/Regatul Norvegiei – CERERE de declarare a faptului că, prin neadoptarea sau necomunicarea către Autoritatea AELS de Supraveghere, în termenul prevăzut, a măsurilor necesare pentru punerea în aplicare a articolelor 6-10 din actul menționat la punctul 17 din anexa IV la Acordul privind Spațiul Economic European, și anume Directiva 2002/91/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2002 privind performanța energetică a clădirilor, astfel cum a fost adaptată la Acordul privind SEE prin protocolul 1, Regatul Norvegiei nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul dispozițiilor articolului 15 alineatul (1) din actul menționat și ale articolului 7 din Acordul privind SEE, Curtea, compusă din: Carl Baudenbacher, președinte, Henrik Bull, judecător și Thorgeir Örlýgsson, judecător raportor, a emis la 13 mai 2009 hotărârea, al cărei dispozitiv prevede următoarele:

Curtea:

- (1) Declară faptul că, prin neadoptarea, în termenul prevăzut, a măsurilor necesare pentru punerea în aplicare a articolelor 6-10 din Directiva 2002/91/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2002 privind performanța energetică a clădirilor, Regatul Norvegiei nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul dispozițiilor articolului 15 alineatul (1) din directiva menționată și al articolului 7 din Acordul privind Spațiul Economic European.
  - (2) Hotărăște ca Regatul Norvegiei să suporte cheltuielile de judecată.
-

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

### COMISIE

#### **Aviz de deschidere a unei reexaminări efectuate în perspectiva expirării măsurilor antidumping aplicabile importurilor anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India**

(2009/C 224/10)

În urma publicării unui aviz de expirare iminentă <sup>(1)</sup> a măsurilor antidumping în vigoare aplicabile importurilor anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India (denumită în continuare „țara în cauză”), Comisia a primit o cerere de reexaminare în temeiul articolului 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(2)</sup> (denumit în continuare „regulamentul de bază”).

#### **1. Cererea de reexaminare**

Cererea a fost depusă la 18 iunie 2009 de către trei producători comunitari: SGL Carbon, Erftcarbon și GrafTech (denumiți în continuare „solicitanții”), care reprezintă o proporție majoră, în cazul de față peste 50 %, din producția totală comunitară a anumitor sisteme de electrozi de grafit.

#### **2. Produsul**

Produsul reexaminat constă în electrozi de grafit, de tipul celor utilizați pentru cuptoare electrice, cu o densitate aparentă de minimum 1,65 g/cm<sup>3</sup> și cu o rezistență electrică de maximum 6,0 μΩ.m, care intră în prezent sub incidența codului NC ex 8545 11 00 și racorduri utilizate pentru astfel de electrozi, care intră în prezent sub incidența codului NC ex 8545 90 90, fie că sunt importate împreună, fie separat, provenind din India („produsul în cauză”).

#### **3. Măsurile existente**

Măsura aflată în prezent în vigoare este o taxă antidumping definitivă instituită de Regulamentul (CE) nr. 1629/2004 al Consiliului <sup>(3)</sup> privind importurile anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1354/2008 al Consiliului <sup>(4)</sup>.

#### **4. Motivele reexaminării**

Cererea se întemeiază pe faptul că expirarea măsurilor ar putea să ducă la continuarea sau la reparația dumpingului și a prejudiciilor pentru industria comunitară.

Afirmația privind continuarea dumpingului în cazul Indiei se bazează pe comparația dintre valoarea normală, bazată pe prețurile aplicate pe piața internă din India, și prețurile la

export ale produsului în cauză practicate la exportul către Comunitate.

Calculată astfel, marja de dumping este semnificativă.

Se afirmă, de asemenea, că importurile produsului în cauză din India au continuat să fie efectuate în cantități semnificative și că, probabil, aceste cantități vor rămâne la nivelurile actuale, riscând chiar să crească, printre altele, din cauza capacității instalațiilor de fabricare ale producătorilor-exportatori.

În plus, solicitanții afirmă că situația îmbunătățită actuală în privința prejudiciului se datorează în principal existenței măsurilor și că, dacă s-ar permite încetarea acestor măsuri, orice continuare a importurilor substanțiale la prețuri de dumping din țara în cauză ar avea ca efect probabil reapariția unor prejudicii pentru industria comunitară.

#### **5. Procedura**

După ce a constatat, în urma consultării Comitetului consultativ, că există probe suficiente care să justifice inițierea unei proceduri de reexaminare în perspectiva expirării măsurilor, Comisia inițiază o reexaminare în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din regulamentul de bază.

##### **5.1. Procedura de constatare a probabilității dumpingului și a prejudiciului**

Ancheta va stabili dacă expirarea măsurilor poate sau nu să ducă la continuarea sau la reparația dumpingului și a prejudiciului.

##### **(a) Eșantionarea**

Având în vedere numărul aparent ridicat de părți implicate în această procedură, Comisia poate decide să recurgă la tehnica de eșantionare, în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

##### **(i) Eșantionarea importatorilor**

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să selecteze un eșantion, toți importatorii sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei și să furnizeze următoarele

<sup>(1)</sup> JO C 34, 11.2.2009, p. 11.

<sup>(2)</sup> JO L 56, 6.3.1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 295, 18.9.2004, p. 10.

<sup>(4)</sup> JO L 350, 30.12.2008, p. 24.

informații privind societatea sau societățile lor, în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (i) și sub forma prevăzută la punctul 7:

- numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;
- descrierea exactă a activităților societății în legătură cu produsul în cauză;
- volumul, exprimat în tone, precum și valoarea, exprimată în EUR, a importurilor și a revânzării produsului în cauză, originar din India, efectuate pe piața Comunității în perioada 1.7.2008-30.6.2009;
- denumirea și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate<sup>(5)</sup> care participă la producerea și/sau vânzarea produsului în cauză;
- orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selecționată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să răspundă la un chestionar și să accepte o verificare a răspunsurilor sale la fața locului. Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Consecințele lipsei de cooperare sunt prevăzute la punctul 8 de mai jos.

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru selectarea eșantionului de importatori, Comisia va contacta, de asemenea, orice asociație de importatori cunoscută.

#### (ii) Eșantionarea producătorilor comunitari

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția eșantionului, toți producătorii comunitari sau reprezentanții acestora sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei și să îi furnizeze următoarele informații privind societatea sau societățile lor în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (i) și sub forma prevăzută la punctul 7:

- numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;
- descrierea exactă a activităților desfășurate de societate la nivel mondial în legătură cu fabricarea produsului similar în perioada 1.7.2008-30.6.2009;
- valoarea, exprimată în EUR, a vânzărilor produsului similar realizate pe piața Comunității în perioada 1.7.2008-30.6.2009;
- volumul, exprimat în tone, al vânzărilor produsului similar realizate pe piața comunitară în perioada 1.7.2008-30.6.2009;

— volumul, exprimat în tone, al producției produsului similar în perioada 1.7.2008-30.6.2009;

— volumul, exprimat în tone, al importurilor în Comunitate ale produsului similar produs în India în perioada 1.7.2008-30.6.2009, dacă este cazul;

— denumirea și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate<sup>(6)</sup> care participă la producerea și/sau vânzarea produsului similar (fabricat în Comunitate) și ale produsului în cauză (fabricat în India);

— orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selecționată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să răspundă la un chestionar și să accepte o verificare a răspunsurilor sale la fața locului. Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Consecințele lipsei de cooperare sunt prevăzute la punctul 8 de mai jos.

#### (iii) Selectarea finală a eșantioanelor

Toate părțile interesate care doresc să furnizeze informații relevante pentru selectarea eșantioanelor trebuie să facă acest lucru în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (ii).

Comisia intenționează să decidă componența definitivă a eșantioanelor după consultarea părților în cauză care și-au exprimat dorința de a fi incluse în eșantion.

Societățile incluse în eșantioane trebuie să răspundă la un chestionar în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (iii) și trebuie să coopereze în cadrul anchetei.

În cazul unei cooperări deficitare, Comisia își poate stabili concluziile pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 17 alineatul (4) și cu articolul 18 din regulamentul de bază. O concluzie bazată pe datele disponibile poate fi mai puțin avantajoasă pentru partea în cauză, astfel cum se explică la punctul 8.

#### (b) Chestionare

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare producătorilor comunitari incluși în eșantion, precum și oricărei asociații cunoscute de producători din Comunitate, exportatorilor/producătorilor cunoscuți din India, oricărei asociații cunoscute de exportatori/producători, importatorilor incluși în eșantion, oricărei asociații cunoscute de importatori, precum și autorităților din țara exportatoare în cauză.

<sup>(5)</sup> În ceea ce privește sensul expresiei „societăți afiliate”, vă rugăm să consultați articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului vamal comunitar (JO L 253, 11.10.1993, p. 1).

<sup>(6)</sup> A se vedea nota de subsol 5.



**(c) Colectarea informațiilor și desfășurarea audierilor**

Toate părțile interesate sunt invitate prin prezentul aviz să își prezinte punctele de vedere, să comunice și alte informații pe lângă răspunsurile date în chestionar și să aducă probe pentru susținerea acestora. Aceste informații, precum și elementele de probă, trebuie să parvină Comisiei în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (ii).

De asemenea, Comisia poate audia părțile interesate, cu condiția ca acestea să depună o cerere din care să reiasă că au motive speciale pentru care ar trebui să fie audiate. Această cerere trebuie prezentată în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (iii).

**5.2. Procedura de evaluare a interesului Comunității**

În conformitate cu articolul 21 din regulamentul de bază și în cazul în care se confirmă continuarea sau reapariția dumpingului și a prejudiciului, se va hotărî dacă menținerea măsurilor antidumping nu ar fi împotriva interesului comunitar. Pentru acest motiv, Comisia poate trimite chestionare producătorilor cunoscuți din industria comunitară, importatorilor, asociațiilor lor reprezentative, utilizatorilor reprezentativi și organizațiilor de consumatori reprezentative. Aceste părți, inclusiv cele necunoscute de Comisie, pot să se facă cunoscute Comisiei și să-i transmită informații în termenele generale prevăzute la punctul 6 litera (a) subpunctul (ii), cu condiția să demonstreze că există o legătură obiectivă între activitatea lor și produsul în cauză. Părțile care au acționat în conformitate cu teza anterioară pot solicita să fie audiate, menționând motivele specifice care justifică audierea, în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (iii). Trebuie menționat că orice informație transmisă în conformitate cu articolul 21 din regulamentul de bază va fi luată în considerare numai dacă se bazează pe date concrete, existente în momentul transmiterii informațiilor.

**6. Termenele****(a) Termenele generale**

- (i) Pentru părți, în vederea solicitării unui chestionar

Toate părțile interesate care nu au cooperat la ancheta în urma căreia au fost instituite măsurile care fac obiectul prezentei reexaminări ar trebui să solicite un chestionar sau alte formulare de cerere în cel mai scurt timp, dar nu mai târziu de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

- (ii) Pentru ca părțile să se facă cunoscute, să transmită răspunsurile la chestionar și orice altă informație

Pentru ca demersurile părților interesate să fie luate în considerare în timpul anchetei, acestea trebuie să se facă cunoscute contactând Comisia, să își prezinte punctul de vedere și să depună răspunsurile la chestionar sau orice altă informație în termen de 40 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care se prevede altfel. Se

atrage atenția asupra faptului că majoritatea drepturilor procedurale prevăzute în regulamentul de bază pot fi exercitate numai dacă părțile s-au făcut cunoscute în termenul menționat anterior.

Societățile incluse într-un eșantion trebuie să transmită răspunsurile la chestionar în termenul stabilit la punctul 6 litera (b) subpunctul (iii).

**(iii) Audierile**

Toate părțile interesate pot, de asemenea, să solicite audierea de către Comisie în același termen de 40 de zile.

**(b) Termenul specific privind eșantionarea**

- (i) Informațiile menționate la punctul 5.1 litera (a) subpunctele (i) și (ii) ar trebui să parvină Comisiei în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, deoarece Comisia intenționează să consulte părțile în cauză care și-au exprimat dorința de a fi incluse în eșantion cu privire la compoziția definitivă a eșantionului în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
- (ii) Toate celelalte informații relevante pentru selectarea eșantionului, în conformitate cu punctul 5.1 litera (a) subpunctul (iii), trebuie să parvină Comisiei în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
- (iii) Răspunsurile la chestionar transmise de părțile incluse în eșantion trebuie să parvină Comisiei în termen de 37 de zile de la data notificării privind includerea acestora în eșantion.

**7. Observațiile prezentate în scris, răspunsurile la chestionar și corespondența**

Toate observațiile și cererile părților interesate trebuie prezentate în scris (nu în format electronic, cu excepția cazului în care se prevede altfel) și trebuie să menționeze numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax ale părții interesate. Toate observațiile prezentate în scris, inclusiv informațiile solicitate în prezentul aviz, răspunsurile la chestionar și corespondența părților interesate, furnizate cu titlu confidențial, trebuie să poarte mențiunea „Acces limitat”<sup>(7)</sup> și să fie însoțite, în conformitate cu articolul 19 alineatul (2) din regulamentul de bază, de o versiune neconfidențială purtând mențiunea „Versiune destinată consultării de către părțile interesate”.

(7) Aceasta înseamnă că documentul este destinat exclusiv utilizării interne. Documentul este protejat în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei (JO L 145, 31.5.2001, p. 43). El este un document confidențial în temeiul articolului 19 din regulamentul de bază și al articolului 6 din Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 (Acordul antidumping).



Adresa Comisiei pentru corespondență este următoarea:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Bruxelles  
BELGIA  
Fax +32 22956505

#### 8. Lipsa de cooperare

În cazul în care o parte interesată nu permite accesul la informațiile necesare, nu le furnizează în termenele prevăzute sau obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili, pe baza datelor disponibile, concluzii pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

În cazul în care se constată că o parte interesată a furnizat informații false sau înșelătoare, informațiile nu sunt luate în considerare și se pot utiliza datele disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază. În cazul în care o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și se utilizează datele disponibile, este posibil ca situația care rezultă să fie mai puțin favorabilă acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.

#### 9. Calendarul anchetei

În conformitate cu articolul 11 alineatul (5) din regulamentul de bază, ancheta trebuie încheiată în termen de 15 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

#### 10. Posibilitatea de a solicita o reexaminare în conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din regulamentul de bază

Având în vedere că această reexaminare a fost inițiată în conformitate cu dispozițiile articolului 11 alineatul (2) din regulamentul de bază, concluziile sale nu vor conduce la modificarea nivelului măsurilor în vigoare, dar vor conduce la abrogarea sau

menținerea măsurilor respective în conformitate cu articolul 11 alineatul (6) din regulamentul de bază.

În cazul în care una dintre părțile implicate în procedură consideră că este justificată reexaminarea nivelului măsurilor, pentru a permite posibilitatea de modificare (creștere sau diminuare) a nivelului măsurilor, partea în cauză poate solicita o reexaminare în conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din regulamentul de bază.

Părțile care doresc să solicite o astfel de reexaminare, care s-ar desfășura independent de reexaminarea în perspectiva expirării măsurilor menționată în prezentul aviz, pot contacta Comisia la adresa de mai sus.

#### 11. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Se menționează faptul că toate datele cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date<sup>(8)</sup>.

#### 12. Consilierul-auditor

De asemenea, se menționează faptul că, în cazul în care părțile interesate consideră că întâmpină dificultăți în exercitarea dreptului lor la apărare, acestea pot solicita intervenția consilierului-auditor din cadrul DG Comerț. Acesta acționează în calitate de intermediar între părțile interesate și serviciile Comisiei, oferind, acolo unde este necesar, mediere privind aspectele de procedură care aduc atingere apărării intereselor părților respective în cadrul prezentei proceduri, în special cu privire la aspecte legate de accesul la dosar, confidențialitate, prelungirea termenelor și examinarea opiniilor exprimate în scris și/sau oral. Pentru mai multe informații și detalii de contact, părțile interesate sunt invitate să consulte paginile de internet de pe site-ul DG Comerț dedicate consilierului-auditor (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(8)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

## Aviz de deschidere a unei reexaminări efectuate în perspectiva expirării măsurilor compensatorii aplicabile importurilor anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India

(2009/C 224/11)

În urma publicării unui aviz de expirare iminentă <sup>(1)</sup> a măsurilor antisubvenție în vigoare aplicabile importurilor anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India (denumită în continuare „țara în cauză”), Comisia a primit o cerere de reexaminare în temeiul articolului 18 din Regulamentul (CE) nr. 597/2009 al Consiliului din 11 iunie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(2)</sup> (denumit în continuare „regulamentul de bază”).

### 1. Cererea de reexaminare

Cererea a fost depusă la 18 iunie 2009 de trei producători comunitari: SGL Carbon, Erftcarbon și GrafTech (denumiți în continuare „solicitanții”), care reprezintă o proporție majoră, în cazul de față peste 50 %, din producția totală comunitară a anumitor sisteme de electrozi de grafit.

### 2. Produsul

Produsul reexaminat constă în electrozi de grafit, de tipul celor utilizați pentru cuptoare electrice, cu o densitate aparentă de minimum 1,65 g/cm<sup>3</sup> și cu o rezistență electrică de maximum 6,0 μΩ.m, care intră în prezent sub incidența codului NC ex 8545 11 00 și racorduri utilizate pentru astfel de electrozi, care intră în prezent sub incidența codului NC ex 8545 90 90, fie că sunt importate împreună sau separat, provenind din India („produsul în cauză”).

### 3. Măsurile existente

Măsura aflată în prezent în vigoare este o taxă compensatorie definitivă instituită de Regulamentul (CE) nr. 1628/2004 al Consiliului privind importurile anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1354/2008 al Consiliului <sup>(3)</sup>.

### 4. Motivele reexaminării

Solicitanții au furnizat elemente de probă conform cărora expirarea măsurilor ar putea să ducă la continuarea sau la reparația subvenționării și a prejudiciilor pentru industria comunitară.

Se afirmă că producătorii produsului în cauză au beneficiat și vor beneficia în continuare de un anumit număr de subvenții acordate de guvernul indian. Subvențiile presupuse constau în Sistemul autorizațiilor prelabile (*Advance Authorisation Scheme*), Sistemul de credite pentru taxe de import (*Duty Entitlement Passbook Scheme*), Sistemul taxelor preferențiale la importul de mijloace de producție (*Export Promotion Capital Goods Scheme*) și Scutirea de impozitul pe electricitate (*Electricity Duty Exemption*) pentru statul Madhya Pradesh.

Valoarea totală estimată a subvențiilor este semnificativă.

Se afirmă că sistemele menționate anterior constituie subvenții, având în vedere că acestea implică o contribuție financiară din

partea guvernului indian sau a altor autorități regionale și conferă un avantaj beneficiarilor, și anume exportatorilor/producătorilor anumitor sisteme de electrozi de grafit. Se afirmă că subvențiile respective sunt condiționate de performanța la export sau că ele nu par să fie acordate conform unor criterii și condiții stabilite în mod clar printr-un act cu putere de lege sau prin alt document oficial și, prin urmare, că ele sunt specifice și compensatorii.

Se afirmă, de asemenea, că importurile produsului în cauză din India au continuat să fie efectuate în cantități semnificative și că, probabil, aceste cantități vor rămâne la nivelurile actuale, riscând chiar să crească, printre altele, din cauza capacității instalațiilor de fabricare ale producătorilor-exportatori.

În plus, solicitanții afirmă că situația îmbunătățită actuală în privința prejudiciului se datorează în principal existenței măsurilor și că, dacă s-ar permite încetarea acestor măsuri, orice continuare a importurilor substanțiale la prețuri de dumping din țara în cauză ar avea ca efect probabil reparația unor prejudicii pentru industria comunitară.

### 5. Procedura

După ce a constatat, în urma consultării Comitetului consultativ, că există probe suficiente care să justifice inițierea unei proceduri de reexaminare în perspectiva expirării măsurilor, Comisia inițiază o reexaminare în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

#### 5.1. Procedura de constatare a probabilității subvenționării și a prejudiciului

Ancheta va stabili dacă expirarea măsurilor poate sau nu să ducă la continuarea sau la reparația subvenționării și a prejudiciului.

##### (a) Eșantionarea

Având în vedere numărul aparent ridicat de părți implicate în această procedură, Comisia poate decide să recurgă la tehnica de eșantionare, în conformitate cu articolul 27 din regulamentul de bază.

##### (i) Eșantionarea importatorilor

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să selecteze un eșantion, toți importatorii sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei și să furnizeze următoarele informații privind societatea sau societățile lor, în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (i) și sub forma prevăzută la punctul 7:

— numele, adresa, adresa e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;

— descrierea exactă a activităților societății în legătură cu produsul în cauză;

<sup>(1)</sup> JO C 34, 11.2.2009, p. 11.

<sup>(2)</sup> JO L 188, 18.7.2009, p. 93.

<sup>(3)</sup> JO L 295, 18.9.2004, p. 4.

- volumul, exprimat în tone, precum și valoarea, exprimată în EUR, a importurilor și a revânzărilor produsului în cauză, originar din India, efectuate pe piața Comunității în perioada 1.7.2008-30.6.2009;
- denumirea și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate<sup>(4)</sup> care participă la producerea și/sau vânzarea produsului în cauză;
- orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selecționată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să răspundă la un chestionar și să accepte o verificare a răspunsurilor sale la fața locului. Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Consecințele lipsei de cooperare sunt prevăzute la punctul 8 de mai jos.

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru selectarea eșantionului de importatori, Comisia va contacta, de asemenea, orice asociație de importatori cunoscută.

#### (ii) Eșantionarea producătorilor comunitari

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția eșantionului, toți producătorii comunitari sau reprezentanții acestora sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei și să îi furnizeze următoarele informații privind societatea sau societățile lor în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (i) și sub forma prevăzută la punctul 7:

- numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;
- descrierea exactă a activităților desfășurate de societate la nivel mondial în legătură cu fabricarea produsului similar în perioada 1.7.2008-30.6.2009;
- valoarea, exprimată în EUR, a vânzărilor produsului similar realizate pe piața Comunității în perioada 1.7.2008-30.6.2009;
- volumul, exprimat în tone, al vânzărilor produsului similar realizate pe piața comunitară în perioada 1.7.2008-30.6.2009;
- volumul, exprimat în tone, al producției produsului similar în perioada 1.7.2008-30.6.2009;

<sup>(4)</sup> În ceea ce privește sensul expresiei „societăți afiliate”, vă rugăm să consultați articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului vamal comunitar (JO L 253, 11.10.1993, p. 1).

- volumul, exprimat în tone, al importurilor în Comunitate ale produsului similar produs în India în perioada 1.7.2008-30.6.2009, dacă este cazul;
- denumirea și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate<sup>(5)</sup> care participă la producerea și/sau vânzarea produsului similar (fabricat în Comunitate) și ale produsului în cauză (fabricat în India);
- orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selecționată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să răspundă la un chestionar și să accepte o verificare a răspunsurilor sale la fața locului. Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Consecințele lipsei de cooperare sunt prevăzute la punctul 8 de mai jos.

#### (iii) Selectarea finală a eșantioanelor

Toate părțile interesate care doresc să furnizeze informații relevante pentru selectarea eșantioanelor trebuie să facă acest lucru în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (ii).

Comisia intenționează să decidă componența definitivă a eșantioanelor după consultarea părților în cauză care și-au exprimat dorința de a fi incluse în eșantion.

Societățile incluse în eșantioane trebuie să răspundă la un chestionar în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) subpunctul (iii) și trebuie să coopereze în cadrul anchetei.

În cazul unei cooperări deficitare, Comisia își poate stabili concluziile pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 27 alineatul (4) și cu articolul 28 din regulamentul de bază. O concluzie bazată pe datele disponibile poate fi mai puțin avantajoasă pentru partea în cauză, astfel cum se explică la punctul 8.

#### (b) Chestionare

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare producătorilor comunitari incluși în eșantion, precum și oricărei asociații cunoscute de producători din Comunitate, exportatorilor/producătorilor cunoscuți din India, oricărei asociații cunoscute de exportatori/producători, importatorilor incluși în eșantion, oricărei asociații cunoscute de importatori, precum și autorităților din țara exportatoare în cauză.

#### (c) Colectarea informațiilor și desfășurarea audierilor

Toate părțile interesate sunt invitate prin prezentul avis să își prezinte punctele de vedere, să comunice și alte informații pe lângă răspunsurile date în chestionar și să aducă probe pentru susținerea acestora. Aceste informații, precum și elementele de probă, trebuie să parvină Comisiei în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (ii).

<sup>(5)</sup> A se vedea nota de subsol 4.

De asemenea, Comisia poate audia părțile interesate, cu condiția ca acestea să depună o cerere din care să reiasă că au motive speciale pentru care ar trebui să fie audiate. Această cerere trebuie prezentată în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (iii).

## 5.2. Procedura de evaluare a interesului Comunității

În conformitate cu articolul 31 din regulamentul de bază și în cazul în care se confirmă continuarea sau reapariția subvenționării și a prejudiciului, se va hotărî dacă menținerea măsurilor antisubvenție nu ar fi împotriva interesului comunitar. Pentru acest motiv, Comisia poate trimite chestionare producătorilor cunoscuți din industria comunitară, importatorilor, asociațiilor lor reprezentative, utilizatorilor reprezentativi și organizațiilor de consumatori reprezentative. Aceste părți, inclusiv cele necunoscute de Comisie, pot să se facă cunoscute Comisiei și să transmită informații în termenele generale prevăzute la punctul 6 litera (a) subpunctul (ii), cu condiția să demonstreze că există o legătură obiectivă între activitatea lor și produsul în cauză. Părțile care au acționat în conformitate cu teza anterioară pot solicita să fie audiate, menționând motivele specifice care justifică audierea, în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (iii). Trebuie menționat că orice informație transmisă în conformitate cu articolul 31 din regulamentul de bază va fi luată în considerare numai dacă se bazează pe date concrete, existente în momentul transmiterii informațiilor.

## 6. Termenele

### (a) Termenele generale

- (i) Pentru părți, în vederea solicitării unui chestionar

Toate părțile interesate care nu au cooperat la ancheta în urma căreia au fost instituite măsurile care fac obiectul prezentei reexaminări ar trebui să solicite un chestionar sau alte formulare de cerere în cel mai scurt timp, dar nu mai târziu de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

- (ii) Pentru ca părțile să se facă cunoscute, să transmită răspunsurile la chestionar și orice alte informații

Pentru ca demersurile părților interesate să fie luate în considerare în timpul anchetei, acestea trebuie să se facă cunoscute contactând Comisia, să își prezinte punctul de vedere și să depună răspunsurile la chestionar sau orice altă informație în termen de 40 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care se prevede altfel. Se atrage atenția asupra faptului că majoritatea drepturilor procedurale prevăzute în regulamentul de bază pot fi exercitate numai dacă părțile s-au făcut cunoscute în termenul menționat anterior.

Societățile incluse într-un eșantion trebuie să transmită răspunsurile la chestionar în termenul stabilit la punctul 6 litera (b) subpunctul (iii).

### (iii) Audierile

Toate părțile interesate pot, de asemenea, să solicite audierea de către Comisie în același termen de 40 de zile.

### (b) Termenul specific privind eșantionarea

- (i) Informațiile menționate la punctul 5.1 litera (a) subpunctele (i) și (ii) ar trebui să parvină Comisiei în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, deoarece Comisia intenționează să consulte părțile în cauză care și-au exprimat dorința de a fi incluse în eșantion cu privire la compoziția definitivă a eșantionului în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
- (ii) Toate celelalte informații relevante pentru selectarea eșantionului, în conformitate cu punctul 5.1 litera (a) subpunctul (iii), trebuie să parvină Comisiei în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
- (iii) Răspunsurile la chestionar transmise de părțile incluse în eșantion trebuie să parvină Comisiei în termen de 37 de zile de la data notificării privind includerea acestora în eșantion.

## 7. Observațiile prezentate în scris, răspunsurile la chestionar și corespondența

Toate observațiile și cererile părților interesate trebuie prezentate în scris (nu în format electronic, cu excepția cazului în care se prevede altfel) și trebuie să menționeze numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax ale părții interesate. Toate observațiile prezentate în scris, inclusiv informațiile solicitate în prezentul aviz, răspunsurile la chestionar și corespondența părților interesate, furnizate cu titlu confidențial, trebuie să poarte mențiunea „Acces limitat”<sup>(6)</sup> și să fie însoțite, în conformitate cu articolul 29 alineatul (2) din regulamentul de bază, de o versiune neconfidențială purtând mențiunea „Versiune destinată consultării de către părțile interesate”.

Adresa Comisiei pentru corespondență este următoarea:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax +32 22956505

<sup>(6)</sup> Aceasta înseamnă că documentul este destinat exclusiv utilizării interne. Documentul este protejat în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei (JO L 145, 31.5.2001, p. 43). El este un document confidențial în temeiul articolului 29 din regulamentul de bază și al articolului 12 din Acordul OMC privind subsidiile și măsurile compensatorii.

## 8. Lipsa de cooperare

În cazul în care o parte interesată nu permite accesul la informațiile necesare, nu le furnizează în termenele prevăzute sau obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili, pe baza datelor disponibile, concluzii pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 28 din regulamentul de bază.

În cazul în care se constată că o parte interesată a furnizat informații false sau înșelătoare, informațiile nu sunt luate în considerare și se pot utiliza datele disponibile, în conformitate cu articolul 28 din regulamentul de bază. În cazul în care o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și se utilizează datele disponibile, este posibil ca situația care rezultă să fie mai puțin favorabilă acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.

## 9. Calendarul anchetei

În conformitate cu articolul 22 alineatul (1) din regulamentul de bază, ancheta trebuie încheiată în termen de 15 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

## 10. Posibilitatea de a solicita o reexaminare în conformitate cu articolul 19 din regulamentul de bază

Având în vedere că această reexaminare a fost inițiată în conformitate cu dispozițiile articolului 18 din regulamentul de bază, concluziile sale nu vor conduce la modificarea nivelului măsurilor în vigoare, dar vor conduce la abrogarea sau menținerea măsurilor respective în conformitate cu articolul 22 alineatul (3) din regulamentul de bază.

În cazul în care una dintre părțile implicate în procedură consideră că este justificată reexaminarea nivelului măsurilor,

pentru a permite posibilitatea de modificare (creștere sau diminuare) a nivelului măsurilor, partea în cauză poate solicita o reexaminare în conformitate cu articolul 19 din regulamentul de bază.

Părțile care doresc să solicite o astfel de reexaminare, care s-ar desfășura independent de reexaminarea în perspectiva expirării măsurilor menționată în prezentul aviz, pot contacta Comisia la adresa de mai sus.

## 11. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Se menționează faptul că toate datele cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date <sup>(7)</sup>.

## 12. Consilierul-auditor

De asemenea, se menționează faptul că, în cazul în care părțile interesate consideră că întâmpină dificultăți în exercitarea dreptului lor la apărare, acestea pot solicita intervenția consilierului-auditor din cadrul DG Comerț. Acesta acționează în calitate de intermediar între părțile interesate și serviciile Comisiei, oferind, acolo unde este necesar, mediere privind aspectele de procedură care aduc atingere apărării intereselor părților respective în cadrul prezentei proceduri, în special cu privire la aspecte legate de accesul la dosar, confidențialitate, prelungirea termenelor și examinarea opiniilor exprimate în scris și/sau oral. Pentru mai multe informații și detalii de contact, părțile interesate sunt invitate să consulte paginile de internet de pe site-ul DG Comerț dedicate consilierului-auditor (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(7)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.



## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

**Comisie**

2009/C 224/10	Aviz de deschidere a unei reexaminări efectuate în perspectiva expirării măsurilor antidumping aplicabile importurilor anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India .....	20
2009/C 224/11	Aviz de deschidere a unei reexaminări efectuate în perspectiva expirării măsurilor compensatorii aplicabile importurilor anumitor sisteme de electrozi de grafit originare din India .....	24



**Prețul abonamentului în 2009**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(\*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

### Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

